

Jer

Chapter 23

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 תְּהִי רֹעִים מְאַבְדִּים וּמְפָצִים אֶת־צֹאן מִרְעִיתִי
Ay pastores que-destruyen ovejas-de (marca-de-objeto) pasto-mío
[H1945](#) [H0006](#) [H0853](#) [H6629](#) [H4830](#)
נְאֻם־יְהוָה: oráculo-de Yahweh
[H5002](#) [H3068](#)

¡AY de los pastores que desperdician y derraman las ovejas de mi majada! dice Jehová.

2 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הָרֹעִים הָרֹעִים
Por-tanto así dijo Yahweh Dios-de Israel sobre los-pastores los-que-apacientan
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#)
אֶת־עַמִּי אַתֶּם הִפַּצְתֶּם אֶת־צֹאנִי
(marca-de-objeto) pueblo-mío Vosotros dispersasteis ovejas-mías
[H0853](#) [H6629](#) [H0853](#)
וַתִּדְּחִינֵם וְלֹא־בָקַדְתֶּם אֹתָם הִנְנִי פָקַד עָלֵיכֶם
y-las-esparcisteis y-no las-visitasteis a-ellas He-aquí-yo sobre-vosotros
[H5080](#) [H3808](#) [H0853](#) [H4611](#) [H5002](#) [H3068](#)
אֶת־רָעַ מַעֲלָלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה: (marca-de-objeto) maldad-de obras-vuestras oráculo-de Yahweh
[H0853](#) [H7455](#) [H4611](#) [H5002](#) [H3068](#)

Por tanto, así ha dicho Jehová Dios de Israel á los pastores que apacientan mi pueblo: Vosotros derramasteis mis ovejas, y las espantasteis, y no las habéis visitado: he aquí que yo visito sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dice Jehová.

3 וְאֲנִי אֶקְבֹּץ אֶת־שְׂאֵרֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־בָּנִי
Y-yo reuniré (marca-de-objeto) resto-de ovejas-mías de-todas las-tierras donde
[H0589](#) [H6908](#) [H0853](#) [H7611](#) [H6629](#) [H3605](#) [H0776](#)
הִדְחִיתִי אֹתָם שָׁם וְהִשְׁבֵּיתִי אֶתְּהֵן עַל־גִּוְהֵן וַיִּפְרוּ
las-esparciste a-ellas allí y-las-haré-volver a morada-de-ellas y-fructificarán
[H5080](#) [H0853](#) [H8033](#) [H7725](#) [H0853](#) [H6509](#)
וְרָבּוּ: y-se-multiplicarán

Y yo recogeré el resto de mis ovejas de todas las tierras adonde las eché, y harélas volver á sus moradas; y crecerán, y se multiplicarán.

4 וְהִקְמַתִי עֲלֵיהֶם רֹעִים וְרָעִים לֹא־יִירָאוּ עוֹד וְלֹא־יִפְקְדוּ יִתְּתִי וְלֹא־יִתְּתִי
Y-levantaré sobre-ellas pastores y-las-apacientarán y-no temerán más y-no se-espantarán
[H2865](#) [H3808](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3372](#) [H5750](#) [H3808](#)
נְאֻם־יְהוָה: oráculo-de Yahweh
[H5002](#) [H3068](#)

Y pondré sobre ellas pastores que las apacienten; y no temerán más, ni se asombrarán, ni serán menoscabadas, dice Jehová.

וַיִּמְלֹךְ y-reinará	צָדִיק justo H6662	צִמְחָה Retoño H6780	לְדָוִד a-David H1732	וַיִּקְמָתִי y-levantaré	יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	בָּאִים vienen H0935	יָמִים días H3117	הֵנָּה He-aquí H2009	5
			בָּאֶרֶץ: en-la-tierra H0776	וַיִּצְדָּקָה y-rectitud H6666	מִשְׁפָּט justicia H4941	וַעֲשֶׂה y-hará	וְהִשְׁכִּיל y-prosperará		מֶלֶךְ rey H4428	

He aquí que vienen los días, dice Jehová, y despertaré á David renuevo justo, y reinará Rey, el cual será dichoso, y hará juicio y justicia en la tierra.

אֲשֶׁר- que H8034	שְׁמוֹ nombre-suyo H8034	וְזֶה- Y-este H2088	לְבִטָּח confiado H0983	יֹשֶׁבֶן habitará H7931	וְיִשְׂרָאֵל e-Israel H3478	יְהוּדָה Judá H3063	תִּנְשָׁע será-salvada H3467	בְּיָמָיו En-días-suyos H3117		6
					ס S	צִדְקָנוּ: Justicia-nuestra H6664	וְיְהוָה Yahweh H3068	יִקְרָאוּ lo-llamarán H7121		

En sus días será salvo Judá, é Israel habitará confiado: y este será su nombre que le llamarán: JEHOVÁ, JUSTICIA NUESTRA.

יְהוָה	חַי־	עוֹד	יֹאמְרוּ	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הֵנָּה־	לְכֵן	7
Yahweh	Vive	más	dirán	y-no	Yahweh	oráculo-de	vienen	días	he-aquí	Por-tanto	
H3068		H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		
		מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־		הָעֹלָה	אֲשֶׁר		
		Egipto	de-tierra-de	Israel	hijos-de	(marca-de-objeto)		hizo-subir	que		
		H4714	H0776	H3478		H0853		H5927			

Por tanto, he aquí que vienen días, dice Jehová, y no dirán más: Vive Jehová que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egipto;

אֶת- (marca-de-objeto) H0853	הָבִיא trajo H0935	וְאֲשֶׁר y-que	הָעֹלָה hizo-subir H5927	אֲשֶׁר que H3068	יְהוָה Yahweh H3068	חַי- Vive	אִם- si	כִּי Sino	8
אֲשֶׁר donde H0776	הָאֲרָצוֹת las-tierras H0776	וּמְכֹל y-de-todas H3605	צָפוֹנָה norte H6828	מֵאֶרֶץ de-tierra-de H0776	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בֵּית casa-de	זֶרַע descendencia-de H2233		
			ס S	אֲדָמָתָם: tierra-de-ellos H0127	עַל- sobre	וַיִּשְׁבּוּ y-habitarán H3427	שָׁם allí H8033	הִדְחִיתִים los-esparció H5080	

Sino: Vive Jehová que hizo subir y trajo la simiente de la casa de Israel de tierra del aquilón, y de todas las tierras adonde los había yo echado; y habitarán en su tierra.

עֲצָמוֹתַי huesos-míos H6106	כָּל- todos H3605	רָחַפוּ temblaron	בְּקִרְבִּי dentro-de-mí H7130	לִבִּי corazón-mío	נִשְׁבַּר se-quebrantó H7665	לְנָבִיאִים A-los-profetas H5030	9
יְהוָה Yahweh H3068	מִפְּנֵי por-causa-de H6440	יַיִן vino H3196	עָבַדוּ le-dominó	וְכַגֵּבֶר y-como-hombre H1397	שָׂכֹר borracho H7910	כַּאִישׁ como-hombre H0376	הָיִיתִי fui H1961
				קִדְשׁוֹ: santidad-suya H6944	דְּבָרַי palabras-de H1697	וּמִפְּנֵי y-por-causa-de H6440	

A causa de los profetas mi corazón está quebrantado en medio de mí, todos mis huesos tiemblan; estuve como hombre borracho, y como hombre á quien dominó el vino, delante de Jehová y delante de las palabras de su santidad.

אֲבֵלָה	אֵלָה	מִפְּנֵי	כִּי	הָאָרֶץ	מְלֵאָה	מִנְּאֻפִּים	כִּי	10
se-enlutó	maldición	por-causa-de	porque	la-tierra	está-llena	de-adúlteros	Porque	
H0056	H0423	H6440		H0776	H4390	H5003		
וּנְבוֹרָתָם	רָעָה	מְרוּצָתָם	וַתְּהִי	מִדְּבָר	נְאוֹת	יִבְשׁוּ	הָאָרֶץ	
y-fuerza-de-ellos	mala	carrera-de-ellos	y-fue	desierto	pastos-de	se-secaron	la-tierra	
H1369		H4794	H1961		H4999	H3001	H0776	
							לֹא	
							recta	
							no	
							H3808	

Porque la tierra está llena de adúlteros: porque á causa del juramento la tierra está desierta; las cabañas del desierto se secaron; la carrera de ellos fué mala, y su fortaleza no derecha.

מָצָאתִי	בְּבֵיתִי	גַּם	חֲנוּפִי	כַּהֵן	גַּם	נָבִיא	גַּם	כִּי	11
hallé	en-casa-mía	también	son-profanos	sacerdote	también	profeta	también	Porque	
H4672		H1571	H2610	H3548	H1571	H5030	H1571		
					יְהוָה:	נֹאם	רָעָתָם		
					Yahweh	oráculo-de	maldad-de-ellos		
					H3068	H5002			

Porque así el profeta como el sacerdote son fingidos: aun en mi casa hallé su maldad, dice Jehová.

יִדְחוּ	בְּאֲפֵלָה	כַּחֲלָקְלָקוֹת	לָהֶם	דֶּרֶכָם	יְהִיָּה	לְכֹן		12
serán-empujados	en-tinieblas	como-resbaladeros	para-ellos	camino-de-ellos	será	Por-tanto		
	H0653	H2519	H1992	H1870	H1961			
נֹאם	פְּקֻדָּתָם	שָׁנָה	רָעָה	עֲלֵיהֶם	אָבִיא	כִּי	וְנָפְלוּ	
oráculo-de	visitación-de-ellos	año-de	mal	sobre-ellos	traeré	porque	y-caerán	
H5002	H6486	H8141			H0935		H5307	
							יְהוָה:	
							Yahweh	
							H3068	

Por tanto, como resbaladeros en oscuridad les será su camino: serán empujados, y caerán en él: porque yo traeré mal sobre ellos, año de su visitación, dice Jehová.

וַיִּתְּעוּ	בְּעֵל	הַנְּבִאִים	תִּפְלָה	רָאִיתִי	שָׁמְרוֹן	וּבְנִבְיָאִי		13
y-extraviaron	por-el-Baal	profetizaron	insensatez	vi	Samaria	Y-en-profetas-de		
H8582		H5012	H8604	H7200	H8111	H5030		
		ס	אֶת־	עַמִּי		אֶת־		
		S	יִשְׂרָאֵל:	(pueblo-mío)		(marca-de-objeto)		
			H3478	H0853		H0853		

Y en los profetas de Samaria he visto desatinos: profetizaban en Baal, é hicieron error á mi pueblo Israel.

בְּשֶׁקֶר	וַהֲלֹךְ	נָאֹף	שְׁעֵרוּזָה	רָאִיתִי	יְרוּשָׁלַם	וּבְנִבְיָאִי		14
en-mentira	y-andar	adulterar	cosa-horrible	vi	Jerusalén	Y-en-profetas-de		
H8267	H1980	H5003		H7200	H3389	H5030		
הָיוּ	מִרְעָתוֹ	אִישׁ	שָׁבוּ	לְבִלְתִּי	מַרְעִים	יָדַי	וַחֲזָקוּ	
fueron	de-maldad-suya	cada-uno	volver	para-no	malhechores	manos-de	y-fortalecieron	
H1961		H0376	H7725	H1115		H3027	H2388	
	ס	כַּעֲמֹרָה:	וְיֹשְׁבֵיהָ	כְּסֹדִם	כָּלֶם	לִי		
	S	como-Gomorra	y-habitantes-de-ella	como-Sodoma	todos-ellos	para-mí		
		H6017	H3427	H5467	H3605			

Y en los profetas de Jerusalem he visto torpezas: cometían adulterios, y andaban en mentiras, y esforzaban las manos de los malos, para que ninguno se convirtiese de su malicia: fuéronme todos ellos como Sodoma, y sus moradores como Gomorra.

הִנְנִי	הַנְּבִיאִים	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	15
He-aquí-yo	los-profetas	sobre	ejércitos	Yahweh-de	dijo	así	Por-tanto	
H2009	H5030			H3068	H0559	H3541		
מֵאֲתָ	כִּי	רֹאשׁ	מִי־	וְהִשְׁקֵתִים	לָעֵנָה	אוֹתָם	מֵאֲכִיל	
de-con	porque	hiel	aguas-de	y-haciéndoles-beber	ajenjo	a-ellos	haciéndoles-comer	
H0854		H7219	H4325	H8248	H3939	H0853	H0398	
		פ	הָאָרֶץ:	לְכָל־	חֲנֻפָּה	יָצָאָה	יְרוּשָׁלַם	נְבִיאֵי
		P	la-tierra	a-toda	profanación	salió	Jerusalén	profetas-de
			H0776	H3605	H2613	H3318	H3389	H5030

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos contra aquellos profetas: He aquí que yo les hago comer ajenjos, y les haré beber aguas de hiel; porque de los profetas de Jerusalem salió la hipocresía sobre toda la tierra.

הַנְּבִיאִים	דְּבָרֵי	עַל־	תִּשְׁמְעוּ	אַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	16
los-profetas	palabras-de	a	escuchéis	No	ejércitos	Yahweh-de	dijo	Así	
H5030	H1697		H8085	H0408		H3068	H0559	H3541	
לִבָּם	חִזְיוֹן	אֲתֻכֶּם	הֵמָּה	מַהֲבֵלִים	לָכֶם	הַנְּבִיאִים			
corazón-de-ellos	visión-de	a-vosotros	ellos	os-hacen-vanos	a-vosotros	los-que-profetizan			
	H2377	H0853	H1992	H1891		H5012			
					יְהוָה:	מִפִּי	לֹא	יְדַבְּרוּ	
					Yahweh	de-boca-de	no	hablan	
					H3068	H6310	H3808	H1696	

Así ha dicho Jehová de los ejércitos: No escuchéis las palabras de los profetas que os profetizan: os hacen desvanecer; hablan visión de su corazón, no de la boca de Jehová.

וְכָל־	לָכֶם	יְהִיָּה	שָׁלוֹם	יְהוָה	דִּבֶּר	לְמִנְאָצִי	אָמֹר	אֲמָרִים	17
y-a-todo	a-vosotros	será	paz	Yahweh	Habló	a-los-que-me-desprecian	dicen	Diciendo	
H3605		H1961	H7965	H3068	H1696	H5006	H0559	H0559	
	רָעָה:	עֲלֵיכֶם	תְּבוּאָה	לֹא־	אָמְרוּ	לְבוֹ	בְּשִׁרְרוּת	הַלֵּךְ	
	mal	sobre-vosotros	vendrá	No	dicen	corazón-suyo	en-terquedad-de	el-que-anda	
			H0935	H3808	H0559		H8307	H1980	

Dicen atrevidamente á los que me irritan: Jehová dijo: Paz tendréis; y á cualquiera que anda tras la imaginación de su corazón, dijeron: No vendrá mal sobre vosotros.

אֶת־	וַיִּשְׁמַע	וַיֵּרָא	יְהוָה	בְּסוּד	עָמַד	מִי	כִּי	18
(marca-de-objeto)	y-oirá	y-verá	Yahweh	en-consejo-de	estuvo	quién	Porque	
H0853	H8085	H7200	H3068	H5475	H5975	H4310		
	ס	(דְּבָרוֹ)	[דְּבָרִי]	הִקְשִׁיב	מִי־	דִּבְרוֹ		
	S	y-oyó	(palabra-suya)	[palabra-mía]	atendió	quién	palabra-suya	
	H8085	H1697	H1697	H7181	H4310	H1697		

Porque ¿quién estuvo en el secreto de Jehová, y vió, y oyó su palabra? ¿quién estuvo atento á su palabra, y oyó?

עַל־	מִתְחַוֵּלֵל	וְסַעַר	יָצָאָה	חֲמָה	יְהוָה	סַעֲרַת	וְהִנֵּה	19
sobre	que-se-arremolina	y-tempestad	salió	furor	Yahweh	tempestad-de	He-aquí	
			H3318	H2534	H3068		H2009	
					יָחֹל:	רָשָׁעִים	רֹאשׁ	
					se-revolverá	malvados	cabeza-de	
						H7563		

He aquí que la tempestad de Jehová saldrá con furor; y la tempestad que está aparejada, caerá sobre la cabeza de los malos.

מִזְמוֹת pensamientos-de H4209	הִקִּימוּ establecerlo H5704	וְעַד- y-hasta H5704	עָשָׂהוּ hacerlo H5704	עַד- hasta H5704	יְהוָה Yahweh H3068	אַף- ira-de H0639	יָשׁוּב׃ volverá H7725	לֹא No H3808	20
	בִּינָה: entendimiento H0998	בָּהּ en-ello	תִּתְבֹּנְנוּ entenderéis H0995	הַיָּמִים los-días H3117	בְּאַחֲרֵית en-fin-de H0319	לְבֹ corazón-suyo			

No se apartará el furor de Jehová, hasta tanto que haya hecho, y hasta tanto que haya cumplido los pensamientos de su corazón: en lo postrero de los días lo entenderéis cumplidamente.

אֵלֵיהֶם a-ellos H0413	דִּבַּרְתִּי hablé H1696	לֹא- No H3808	רָצוּ corrieron H7323	וְהֵם y-ellos H1992	הַנְּבִאִים los-profetas H5030	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	שְׁלַחְתִּי envié H7971	לֹא- No H3808	21
							נִבְּאוּ: profetizaron H5012	וְהֵם y-ellos H1992	

No envié yo aquellos profetas, y ellos corrían: yo no les hablé, y ellos profetizaban.

אֶת- (marca-de-objeto) H0853	דִּבְרֵי palabras-mías H1697	וַיִּשְׁמְעוּ y-hubieran-hecho-oír H8085	בְּסוּדִי en-consejo-mío H5475	עָמְדוּ hubieran-estado H5975	וְאִם- Y-si				22
	וּמַרְעַ y-de-maldad-de H7455	הָרַע el-malo	מִדְרָכָם de-camino-de-ellos H1870	וַיִּשְׁבוּ y-los-hubieran-hecho-volver H7725	עַמִּי pueblo-mío				
						ס S	מַעֲלָלֵיהֶם: obras-de-ellos H4611		

Y si ellos hubieran estado en mi secreto, también hubieran hecho oír mis palabras á mi pueblo; y les hubieran hecho volver de su mal camino, y de la maldad de sus obras.

מֵרַחֵק: lejos? H7350	אֱלֹהֵי Dios-de H0430	וְלֹא ¿Y-no H3808	יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	אֲנִי yo? H0589	מִקְרֵב cerca H7138	הָאֱלֹהֵי ¿Soy-Dios-de H0430	23
---	---	---	---	---	---------------------------------------	---	--	----

¿Soy yo Dios de poco acá, dice Jehová, y no Dios de mucho ha?

יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	אֶרְאֶנּוּ lo-veré? H7200	לֹא- no H3808	וְאֲנִי y-yo H0589	בְּמִסְתָּרִים en-escondites H4565	אִישׁ hombre H0376	יִסְתָּר se-esconderá H5641	אִם- ¿Acaso	24
יְהוָה: Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	מָלֵא lleno? H4390	אֲנִי yo H0589	הָאָרֶץ la-tierra H0776	וְאֶת- y H0853	הַשָּׁמַיִם los-cielos H8064	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	הָלוֹא ¿Acaso-no H3808	

¿Ocultaráse alguno, dice Jehová, en escondrijos que yo no lo vea? ¿No hincho yo, dice Jehová, el cielo y la tierra?

בְּשֵׁמִי	הַנְּבִאִים	הַנְּבִאִים	אָמְרוּ	אֲשֶׁר-	אֶת	שְׁמַעְתִּי	25
en-nombre-mío	los-que-profetizan	los-profetas	dijeron	lo-que	(marca-de-objeto)	Oí	
H8034	H5012	H5030	H0559		H0853	H8085	
				חֲלַמְתִּי:	חֲלַמְתִּי	לֵאמֹר	
				soñé	Soñé	diciendo	
						H0559	H8267
							mentira

Yo he oído lo que aquellos profetas dijeron, profetizando mentira en mi nombre, diciendo: Soñé, soñé.

וְנִבִּיאִי y-profetas-de H5030	הַשָּׁקֶר la-mentira H8267	נִבְּאִי que-profetizan H5012	הַנְּבִיאִים los-profetas H5030	בְּלֵב en-corazón-de	הֲיֵשׁ ¿Hay? H3426	מָתִי cuándo? H4970	עַד- ¿Hasta H5704	26
לָבָם: corazón-de-ellos תְּרִמָּת engaño-de								

¿Hasta cuándo será esto en el corazón de los profetas que profetizan mentira, y que profetizan el engaño de su corazón?

שְׁמִי nombre-mío H8034	עַמִּי pueblo-mío	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	לְהַשְׁכִּיחַ hacer-olvidar H7911	הַחֲשֹׁבִים Los-que-piensen H2803	27
שָׁכְחוּ olvidaron H7911	כַּאֲשֶׁר como	לְרֵעֻהוּ a-prójimo-suyo H7453	אִישׁ cada-uno H0376	יִסְפְּרוּ cuentan	אֲשֶׁר que
		בְּבַעַל: por-el-Baal	שְׁמִי nombre-mío H8034	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	אֲבוֹתָם padres-de-ellos H0001

¿No piensan como hacen á mi pueblo olvidarse de mi nombre con sus sueños que cada uno cuenta á su compañero, al modo que sus padres se olvidaron de mi nombre por Baal?

יִדְבֹּר hable H1696	אִתּוֹ con-él H0854	דְּבָרִי palabra-mía H1697	וְאֲשֶׁר y-el-que	חֲלוֹם sueño H2472	יִסְפֹּר cuenta	חֲלוֹם sueño H2472	אִתּוֹ con-él H0854	אֲשֶׁר- que	הַנְּבִיא El-profeta H5030	28
יְהוָה: Yahweh H3068 נְאֻם- oráculo-de H5002 הַבֵּר el-trigo? אֶת- con H0854 לַתֵּבֶן a-la-paja H8401 מָה- ¿Qué H4100 אֱמֶת verdad H0571 דְּבָרִי palabra-mía H1697										

El profeta con quien fuere sueño, cuente sueño; y el con quien fuere mi palabra, cuente mi palabra verdadera. ¿Qué tiene que ver la paja con el trigo? dice Jehová.

וְכַפְשִׁישׁ ¿Y-como-martillo H6360	יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	כַּאֲשֶׁר como-fuego? H0784	דְּבָרִי palabra-mía H1697	כֵּן así H3541	הֲלוֹא ¿Acaso-no H3808	29
ס S יִפְצֹץ que-quebranta H5553 סֶלַע: roca?							

¿No es mi palabra como el fuego, dice Jehová, y como martillo que quebranta la piedra?

דְּבָרִי palabras-mías H1697	מְנוּבִּי que-hurtan H1589	יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	הַנְּבִיאִים los-profetas H5030	עַל- contra	הֲנִי he-aquí-yo H2009	לְכֹן Por-tanto	30
רֵעֻהוּ: prójimo-suyo H7453 מֵאֵת de-con H0854 אִישׁ cada-uno H0376								

Por tanto, he aquí yo contra los profetas, dice Jehová, que hurtan mis palabras cada uno de su más cercano.

לְשׁוֹנָם	הִלְקֵתִים	יְהוֹה	נְאֻם־	הַנְּבִיאִים	עַל־	הֵנִי	31
lengua-de-ellos	los-que-toman	Yahweh	oráculo-de	los-profetas	contra	He-aquí-yo	
H3956	H3947	H3068	H5002	H5030		H2009	
					נְאֻם־	וַיִּנְאֻמוּ	
					oráculo	y-declaran	
					H5002	H5001	

יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	שֶׁקֶר mentira H8267	חֲלֻמוֹת sueños-de H2472	נִבְאֵי los-que-profetizan H5012	עַל- contra	הֵנָּה He-aquí-yo H2009	32
בְּשִׁקְרֵיהֶם con-mentiras-de-ellos H8267	עַמִּי pueblo-mío	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	וַיִּתְּעוּ y-extravían H8582	וַיִּסְפְּרוּם y-los-cuentan			
לֹא- no H3808	וְהוֹעִיל y-aprovechar H3276	צִוִּיתִים los-mandé H6680	וְלֹא y-no H3808	שְׁלַחְתִּים los-envié H7971	לֹא- no H3808	וַאֲנִי y-yo H0595	וּבִפְחִזוֹתָם y-con-jactancia-de-ellos H6350
		יְהוָה Yahweh H3068	נְאֻם- oráculo-de H5002	הַזֶּה el-este H2088	לְעַם- al-pueblo	וַיִּעִלּוּ aprovecharán H3276	

לֵאמֹר	כֹהֵן	אוֹ-	הַנָּבִיא	אוֹ-	הַזֶּה	הָעָם	יִשְׁאָלֶךָ	וְכִי-	33
diciendo	sacerdote	o	el-profeta	o	el-este	el-pueblo	te-pregunte	Y-cuando	
H0559	H3548		H5030		H2088		H7592		
וְנִטְשָׁתִי	מִשָּׂא	מָה-	אֶת-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יְהוָה	מִשָּׂא	מָה-	
Y-os-dejaré	carga?	¿Qué	(marca-de-objeto)	a-ellos	Y-dirás	Yahweh?	carga-de	¿Qué	
H5203		H4100	H0853	H0413	H0559	H3068		H4100	
					יְהוָה:	נְאֻם-	אֲתֹכֶם		
					Yahweh	oráculo-de	a-vosotros		
					H3068	H5002	H0853		

34

עַל-	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	כְּמִשָּׁא	יֹאמֶר	אֲשֶׁר	וְהָעָם	וְהַכֹּהֵן	וְהַנָּבִיא
sobre	y-castigaré	Yahweh	Carga-de	diga	que	y-el-pueblo	y-el-sacerdote	Y-el-profeta
		H3068		H0559			H3548	H5030
						בֵּיתוֹ:	וְעַל-	הָאִישׁ
						casa-de-él	y-sobre	el-ese
							H1931	H0376

מָה־	אֲחִיו	אֶל־	וְאִישׁ	רֵעֵהוּ	עַל־	אִישׁ	תֹּאמְרוּ	כֹּה	35
¿Qué	hermano-suyo	a	y-cada-uno	prójimo-suyo	a	cada-uno	diréis	Así	
H4100	H0251	H0413	H0376	H7453		H0376	H0559	H3541	
				יְהוָה:	דִּבֶּר	וַיֹּמַר	יְהוָה	עָנָה	
				Yahweh?	habló	¿Y-qué	Yahweh?	respondió	
				H3068	H1696	H4100	H3068		

Así diréis cada cual á su compañero, y cada cual á su hermano: ¿Qué ha respondido Jehová, y qué habló Jehová?

לְאִישׁ para-cada-uno H0376	יְהוָה será H1961	הַמָּשָׂא la-carga	כִּי porque	עוֹד más H5750	תִּזְכְּרוּ mencionaréis H2142	לֹא no H3808	יְהוָה Yahweh H3068	וּמָשָׂא Y-carga-de H3068	36
יְהוָה Yahweh-de H3068	חַיִּים vivo	אֱלֹהִים Dios H0430	דְּבָרֵי palabras-de H1697	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	וַתִּפְּתְּוּ y-trastornasteis H2015	דְּבָרוֹ palabra-de-él H1697	אֱלֹהֵינוּ: Dios-nuestro H0430	צְבָאוֹת ejércitos	

Y nunca más os vendrá á la memoria decir: Carga de Jehová: porque la palabra de cada uno le será por carga; pues pervertisteis las palabras del Dios viviente, de Jehová de los ejércitos, Dios nuestro.

יְהוָה: Yahweh? H3068	דִּבֶּר habló H1696	וַיֹּמַר ¿Y-qué H4100	יְהוָה Yahweh? H3068	עָנָה te-respondió	מָה- ¿Qué H4100	הַנְּבִיא profeta H5030	אֶל- al H0413	תֹּאמַר dirás H0559	כֹּה Así H3541	37
---	---	---	--	-----------------------	---------------------------------------	---	-------------------------------------	---	--------------------------------------	----

Así dirás al profeta: ¿Qué te respondió Jehová, y qué habló Jehová?

אָמַרְתֶּם dijisteis H0559	יַעַן- Por-cuanto H3282	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	כֹּה así H3541	לָכֵן por-tanto	תֹּאמְרוּ decís H0559	יְהוָה Yahweh H3068	מָשָׂא Carga-de	וְאִם- Y-si	38
לֹא No H3808	לֹאמֹר diciendo H0559	אֲלֵיכֶם a-vosotros H0413	וְאֶשְׁלַח y-envié H7971	יְהוָה Yahweh H3068	מָשָׂא Carga-de	הַזֹּאת la-esta H2088	הַדְּבָר la-palabra H1697	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	תֹּאמְרוּ digáis H0559	
						יְהוָה: Yahweh H3068	מָשָׂא Carga-de			

Mas si dijereis: Carga de Jehová: por eso Jehová dice así: Porque dijisteis esta palabra, Carga de Jehová, habiendo enviado á deciros: No digáis, Carga de Jehová:

וְאֵת־	אֲתֶכֶם	וְנִטְשְׁתִּי	נִשָּׂא	אֲתֶכֶם	וְנִשִּׁיתִי	הֵנִי	לָכֵן	39
y	a-vosotros	y-os-dejaré	olvidando	a-vosotros	y-os-olvidaré	he-aquí-yo	Por-tanto	
H0853	H0853	H5203	H5377	H0853	H5382	H2009		
		פָּנִי:	מֵעַל	וְלֹאבוֹתֵיכֶם	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָעִיר
		rostro-mío	de-sobre	y-a-padres-vuestros	a-vosotros	di	que	la-ciudad
		H6440		H0001		H5414		

Por tanto, he aquí que yo os echaré en olvido, y os arrancaré de mi presencia, y á la ciudad que os dí á vosotros y á vuestros padres;

לֹא no H3808	אֲשֶׁר que	עוֹלָם eternidad H5769	וּכְלָמוֹת y-verguenza-de H3640	עוֹלָם eternidad H5769	חֲרַפַּת afrenta-de H2781	עַלְיֶיכֶם sobre-vosotros	וְנָתַתִּי Y-daré H5414	40
						ס S	תִּשְׁכַּח: será-olvidada H7911	

Y pondré sobre vosotros afrenta perpetua, y eterna confusión que nunca borrará el olvido.